

INTERVIEW

Bouygues Energies & Services
dà il via alla campagna
«We bring ideas to life»

STORY

Grande progetto legato
all'aviazione per Bouygues
Energies & Services

NEWS

Facility Management:
numero 2 in Svizzera

 Segui anche
su Instagram!

2 · 2019

YES

Rivista informativa di
Bouygues Energies & Services
in Svizzera



Shared innovation



**VI AUGURIAMO UNA
BUONA LETTURA,
UN SERENO NATALE
E UN BUON INIZIO
NEL NUOVO ANNO.**





CARA LETTRICE, CARO LETTORE,

il periodo natalizio è già cominciato: iniziamo a sentire «Last Christmas» e «Jingle Bells», mangiamo dolcetti natalizi e passeggiamo tra le bancarelle dei vari mercatini di Natale. O forse no. In fondo, a Natale è soprattutto importante passare del tempo con i nostri cari. Anche per chi non è fan del Natale, vale la pena godersi questo periodo!

E, nonostante tutte queste festività per il Natale e il nuovo anno, sarei veramente lieto se restasse del tempo per dare un'occhiata all'edizione attuale di yES. Gli argomenti sono come sempre tantissimi: Vi presentiamo la nostra attuale campagna di employer branding dal titolo «We bring ideas to life» (pag. 6). Inoltre questa edizione è ricca di interessanti report sui progetti: la costruzione di due nuove sedi ticinesi per la Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana (SUPSI) (pag. 12), la ristrutturazione della sede centrale dell'Organizzazione Internazionale del Lavoro (OIL) a Ginevra (pag. 10) nonché il nuovo centro di formazione Lufthansa a Zurigo (pag. 16).

Vi auguro una buona lettura, un sereno Natale e un buon inizio nel nuovo anno.

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Stéphane Schneider'.

Stéphane Schneider

CEO di Bouygues Energies & Services in Svizzera

6

Bouygues Energies & Services dà il via alla campagna

WE BRING IDEAS TO LIFE



GINEVRA INTERNAZIONALE

grandi lavori all'UIL



10

UPTOWN BASEL

centro di competenza per l'industria 4.0



15



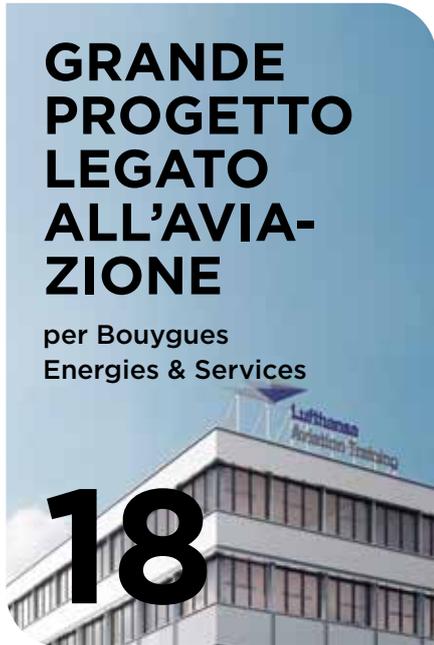
12

BENVENUTI A ZENOBIA E ASCENSU

STORY

Tecnica del freddo per un grande caseificio nell'Oberland bernese

16



GRANDE PROGETTO LEGATO ALL'AVIAZIONE
per Bouygues Energies & Services

18



20
Novità dal mondo di
KUMMLER+MATTER EVT



Facility Management

NUMERO 2 IN SVIZZERA

24

STORY
Nuove prospettive con Bouygues E&S EnerTrans

22

GALLERIA FOTO
Innovation Day 2019

26

BOUYGUES ENERGIES & SERVICES DÀ IL VIA ALLA CAMPAGNA

We bring ideas to life

Stephan Kurmann

yES vuole sapere cosa si cela dietro la campagna di employer branding. Sandra Bellani, responsabile RU/Marketing e comunicazione di Bouygues Energies & Services ce lo rivela in questa intervista.

yES: La campagna si chiama «We bring ideas to life». Perché avete scelto questa espressione e cosa si cela dietro questa denominazione?

Sandra Bellani (SB): Penso che lo slogan «We bring ideas to life» sia perfetto per noi. «We bring ideas to life» incarna il DNA della nostra azienda. Per capire meglio: oggi siamo operativi su cinque continenti e contiamo complessivamente 54000 collaboratori, di cui circa 5500 lavorano da Bouygues Energies & Services in Svizzera. Questa crescita è correlata alla capacità dei nostri collaboratori di mettere in pratica le loro idee e competenze per i nostri clienti e di dare loro vita. È questa la capacità che porta al successo, che non è certo arrivato da un giorno all'altro. Inoltre, abbiamo successo perché diamo grande importanza all'innovazione. Ed è proprio questa la forza innovativa alla base dello slogan «We bring ideas to life».

yES: Cosa intende, in concreto, con la parola innovazione? Oggi nelle aziende è ormai sulla bocca di tutti.



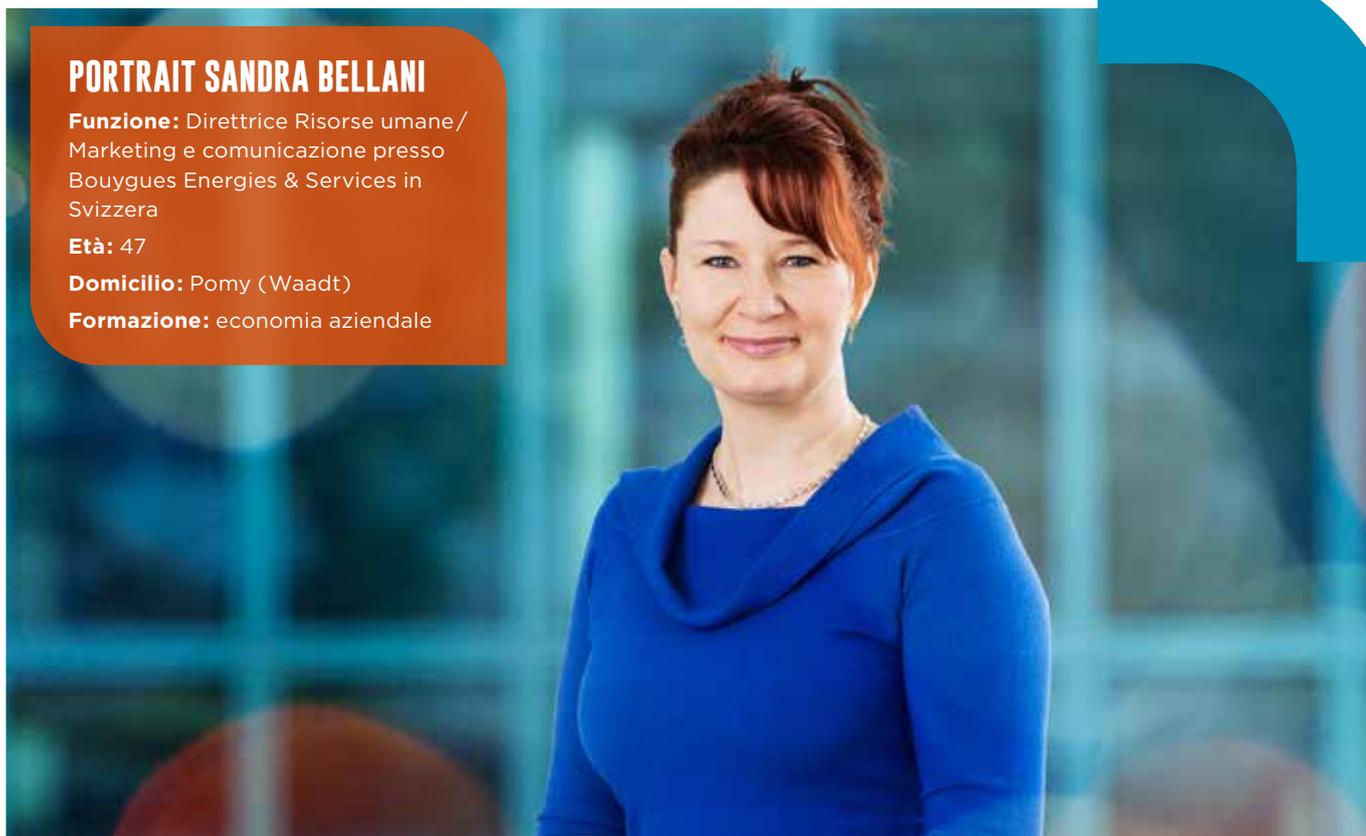
PORTRAIT SANDRA BELLANI

Funzione: Direttrice Risorse umane / Marketing e comunicazione presso Bouygues Energies & Services in Svizzera

Età: 47

Domicilio: Pomy (Waadt)

Formazione: economia aziendale



SB: È vero. Per me questa parola significa che bisogna avere il coraggio di fare le cose in modo diverso, procurarsi un'altra prospettiva e cercare nuove soluzioni. Incoraggiamo i nostri collaboratori a pensare anche fuori dagli schemi. Soltanto così possiamo dare vita a nuove idee e trasformare in realtà le nostre visioni. In inglese: «We bring ideas to life».

YES: E come promuovete questa mentalità all'interno dell'azienda?

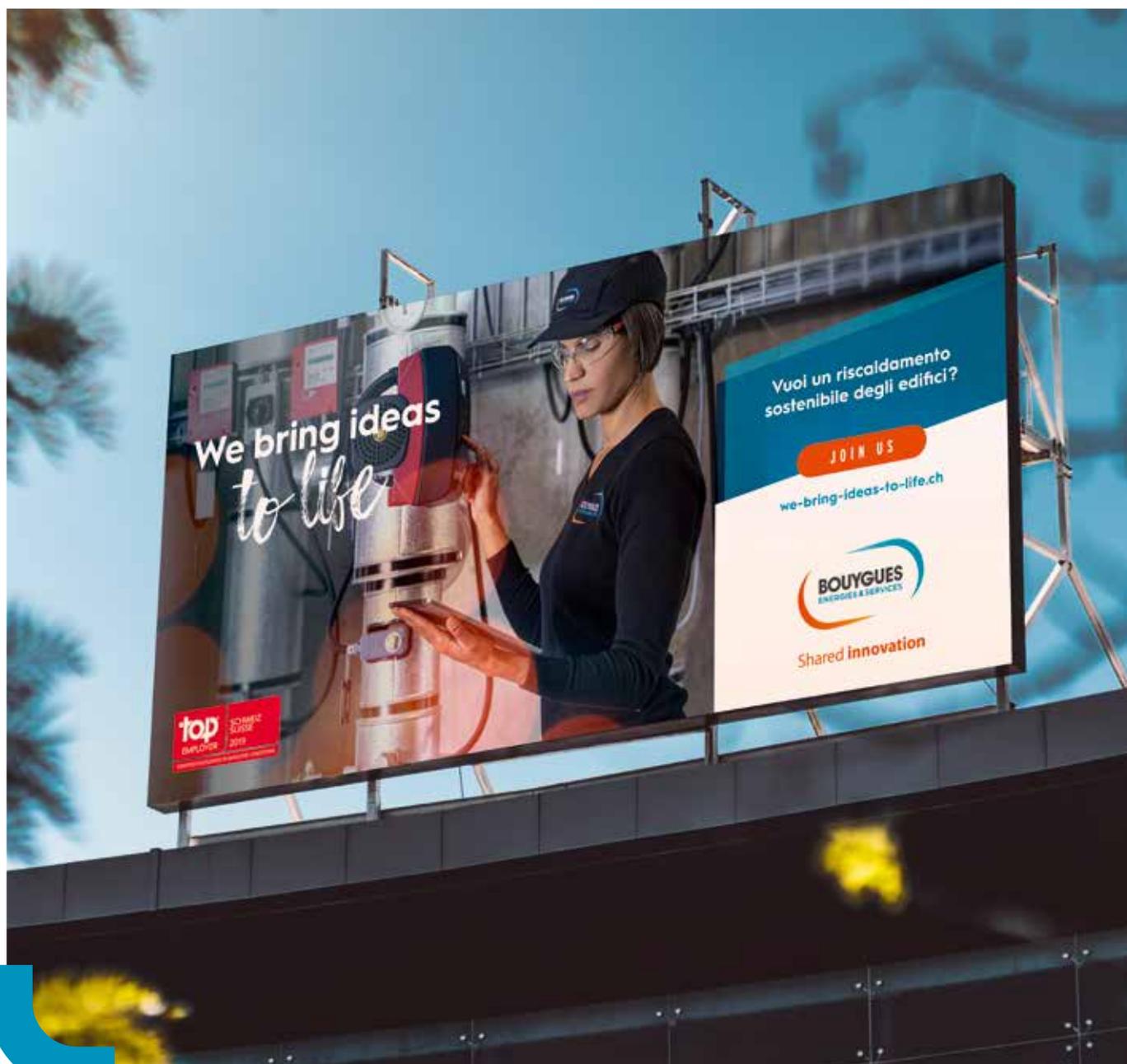
SB: Tutto comincia dal rapporto diretto tra collaboratore e superiore. Desideriamo che da noi i superiori promuovano tra i collaboratori approcci e idee all'insegna della creatività. Ma funziona soltanto se questo è abbinato a una certa tolleranza all'errore. Gli errori rientrano nell'apprendimento. L'importante è che si impari dai propri errori e si migliori sempre. Alla fine della giornata questo va a vantaggio anche dei nostri clienti.

yES: Torniamo a parlare della campagna. Perché mostrate i collaboratori al lavoro? Non è un'immagine troppo usuale per essere notata?

SB: Le nostre attività quotidiane, il lavoro degli operai, i nostri progetti sono ciò che ci rendono quello che siamo. Siamo fieri dei nostri collaboratori! Ed è questo che vogliamo far conoscere ai potenziali nuovi collaboratori. Il nostro lavoro quotidiano è la nostra passione. Ecco cosa vogliamo trasmettere attraverso questa campagna.

yES: Abbiamo già parlato sia del nome sia dei contenuti della campagna. Facciamo un passo indietro: alla fine perché serve una campagna di employer branding?

SB: Ci sono due motivi principali a favore di una campagna di questo genere. In primo luogo: la carenza di forza lavoro specializzata è una grande sfida del nostro settore. Dall'elettricista allo specialista ICT fino al property manager - i datori di lavoro cercano di conquistare apprendisti, giovani professionisti ed operatori





Che cos'è l'employer branding?

L'espressione «employer branding», cioè la creazione di un'immagine quali datori di lavoro, deriva dal marketing. Con essa si intendono provvedimenti mirati per presentare l'azienda come interessante datore di lavoro, facendola spiccare sul mercato del lavoro rispetto alla concorrenza.

specializzati con esperienza. Con circa 5500 collaboratori in Svizzera, siamo tra i più grandi datori di lavoro del nostro settore e naturalmente anche noi risentiamo di questa carenza di personale specializzato. In secondo luogo: il marchio Bouygues è molto noto in Francia. Ma non è ancora così qui da noi in Svizzera. Per questo motivo una campagna che porta sempre con sé un determinato effetto branding è estremamente utile per far conoscere in Svizzera questo marchio. Chi è alla ricerca di un posto di lavoro deve percepirci come azienda per poter offrire la sua candidatura da noi. È semplicissimo.

yES: Finiamo con una domanda concreta: quali misure sono già state introdotte e quali sono previste?

SB: All'interno dell'azienda tutti i collaboratori sono stati informati del lancio della campagna a fine ottobre. La campagna esterna è suddivisa in tre ambiti: una campagna in tutta la Svizzera con manifesti, interventi pubblicitari online e una campagna stampata su diverse riviste specialistiche. Questa campagna dura dall'inizio di novembre fino a poco prima di Natale, ma si sta già pensando di proseguirla anche l'anno prossimo.



GINEVRA INTERNAZIONALE

GRANDI LAVORI ALL'UIL

Iris Leroy-Gabella

Il quartiere internazionale di Ginevra si rifà il look. Sono in corso i lavori di ristrutturazione di una delle sedi dell'ONU: l'Ufficio Internazionale del Lavoro (UIL). Bouygues Energies & Services si occupa delle installazioni elettriche e dell'automazione delle 1500 postazioni di lavoro.

Costruito agli inizi degli anni Settanta, il più grande edificio pubblico della Svizzera è ormai obsoleto e non soddisfa più le norme in materia di sicurezza, prestazioni energetiche e assetto interno. Il progetto di risanamento comprende la bonifica dell'amianto dal sito, l'isolamento delle facciate, la sostituzione degli impianti tecnici, il riassetto degli spazi interni nonché l'adeguamento alla conformità degli impianti di sicurezza.

Pianificazione su vasta scala

Bouygues Energies & Services si è vista affidare la completa revisione delle installazioni elettriche, sia ad alta che a bassa tensione. Si tratta di dotare gli undici piani dell'edificio principale di cablaggi elettrici, reti di distribuzione, sistemi di illuminazione, impianti di sicurezza, reti telefoniche e di trasferimento dati. Realizzati in presenza del personale, i lavori sono scaglionati in tre fasi.

«DOBBIAMO OCCUPARCI DELLE DOTAZIONI PER TUTTE LE POSTAZIONI DI LAVORO DI UN EDIFICIO MENTRE È IN USO. PIANIFICARE E SEGUIRE I LAVORI SONO ELEMENTI ESSENZIALI PER LA RIUSCITA DEL PROGETTO.»

Thierry PREILE, responsabile del reparto Elettro

Quando audacia e innovazione vanno di pari passo

Un altro compito affidato a Bouygues Energies & Services è la regolazione degli impianti. Ciò include la gestione del riscaldamento, della climatizzazione, dell'illuminazione e degli apribili per tutte le postazioni di lavoro.

In fase di gara d'appalto, il reparto Security&Automation si è dimostrato audace e ha proposto una variante:

installare i sistemi con un'unica «intelligenza» centralizzata per ogni piano, piuttosto che per ogni ufficio. Una soluzione innovativa che riduce nettamente il numero di dispositivi necessari per regolare gli impianti.

Alla fine dell'anno l'Organizzazione Internazionale del Lavoro festeggerà il suo centesimo anniversario. L'obiettivo è completare la trasformazione dell'UIL per questa occasione. Bouygues Energies & Services è orgogliosa di aver contribuito al progetto.





«**GRAZIE A UNA TECNOLOGIA INDUSTRIALE PRODUTTIVA DI BECKHOFF, SIAMO STATI IN GRADO DI PROPORRE UNA SOLUZIONE BEN PIÙ EFFICIENTE DI QUELLA RICHIESTA DALLA GARA D'APPALTO. IL NUMERO DI DISPOSITIVI/IRC È DUNQUE SCESO DA 4 544 A 44. UNA SOLUZIONE NETTAMENTE PIÙ ECONOMICA DA INSTALLARE E PIÙ SEMPLICE NEL TEMPO IN TERMINI DI MANUTENZIONE.**»

Jean-Marie ZIMMER, a capo del reparto Security & Automation

L'OIL in breve

L'Organizzazione Internazionale del Lavoro (OIL) festeggia quest'anno i 100 anni. Si tratta di una delle istituzioni specializzate più antiche dell'Organizzazione delle Nazioni Unite (ONU). Con sede a Ginevra, è stata fondata nel 1919, sotto l'egida del trattato di Versailles che pose fine alla prima guerra mondiale. Sua missione fondante è operare per la giustizia sociale, indispensabile per una pace duratura e universale. Unica agenzia tripartita dell'ONU, l'OIL riunisce rappresentanti dei governi, datori di lavoro e lavoratori dei 187 Stati membri.

INFORMAZIONI CHIAVE

Committente

Ufficio Internazionale del Lavoro (UIL)

Impresa totale

Steiner SA

Impianti

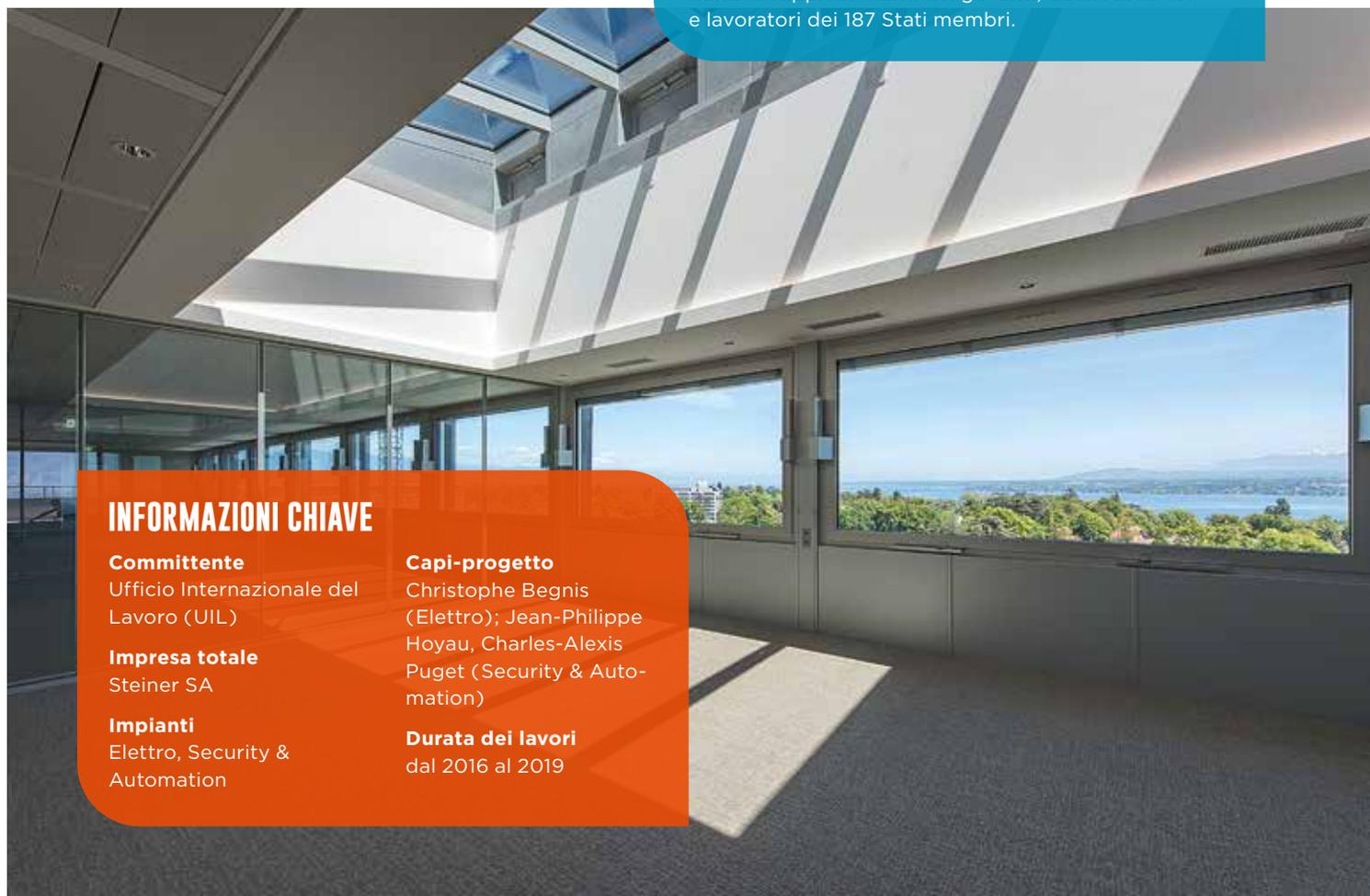
Elettro, Security & Automation

Capi-progetto

Christophe Begnis (Elettro); Jean-Philippe Hoyau, Charles-Alexis Puget (Security & Automation)

Durata dei lavori

dal 2016 al 2019



BENVENUTI A ZENOBIA E ASCENSU

Karin Egli
María García

Zenobia e Ascensu non sono due città di fantascienza, bensì i due nuovi campus universitari della SUPSI (Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana), situati a Lugano e Mendrisio, che apriranno le porte a settembre 2020. Bouygues Energies & Services ha ricevuto l'incarico di eseguire gli impianti elettrici, sanitari, di riscaldamento e di raffreddamento.

Durante la realizzazione di tutti gli impianti per i due campus sono stati installati più di

- 450 apparecchi sanitari
- 30 chilometri di condotte in acciaio per i sistemi di riscaldamento e di raffreddamento
- 700 chilometri di condutture elettriche (campus di Lugano)
- 9,5 chilometri di profili di corpi illuminanti LED (campus di Lugano)





Campus Lugano

Entrambi i campus formano parte di un concetto chiamato «campus diffuso», la cui idea di base è ubicare i campus universitari lungo l'asse ferroviario Chiasso-Basilea per facilitare la mobilità degli studenti. Oltre alla sostenibilità, in questo modo

aumentano anche considerabilmente gli spazi per l'attività della SUPSI. Inoltre, il campus di Lugano accoglierà due facoltà dell'Università della Svizzera italiana (USI). Bouygues Energies & Services sta realizzando gli impianti sanitari, di riscaldamento e di raffreddamento in entrambi gli edifici. Per il campus di Lugano verranno eseguiti gli impianti elettrici di corrente forte e di corrente debole, l'installazione di sicurezza e della videosorveglianza.



Cantiere di Lugano

Il campus di Lugano

Il nuovo campus universitario di Lugano accoglierà le Facoltà di scienze informatiche dell'USI, la nuova Facoltà di scienze biomediche dell'USI, il Dipartimento tecnologie innovative, l'Istituto Dalle Molle di studi sull'intelligenza artificiale, il Centro Promozione Startup e una serie di servizi comuni, tra cui un refettorio, una biblioteca e un asilo nido nonché una sala polivalente e spazi per attività sportive.

Alcune cifre di riferimento per comprendere la dimensione degli impianti elettrici:

- 140 quadri elettrici di distribuzione
- 1100 pozzetti da pavimento per connettere le postazioni di lavoro
- 6500 prese di cablaggio strutturato
- 5500 prese di forza
- 1100 allacciamenti per le tapparelle elettriche
- 9 chilometri di canale portacavi

Il campus di Mendrisio

Il nuovo campus di Mendrisio accoglierà il Dipartimento ambiente costruzioni e design con i suoi attuali cinque Bachelor in Ingegneria civile, Architettura, Comunicazione visiva, Architettura d'interni e il Master in Conservazione e restauro. In aggiunta, cinque unità si occupano di formazione continua, ricerca applicata e prestazioni di servizio:

- Istituto scienze della Terra
- Istituto sostenibilità applicata all'ambiente costruito
- Istituto materiali e costruzioni
- Laboratorio cultura visiva
- Laboratorio di microbiologia applicata

Oltre agli spazi didattici, la Città di Mendrisio realizzerà 325 posteggi pubblici e Park and Rail che andranno a migliorare l'offerta attuale.

Bouygues Energies & Services pensa al futuro

Grazie agli impianti di ultima tecnologia, Bouygues Energies & Services riesce a realizzare installazioni che durano nel tempo. Per il riscaldamento e il raffreddamento del campus di Mendrisio, ad esempio, è stata utilizzata una pompa di calore polivalente con recupero totale di circa 700 kW. Questa pompa di calore copre principalmente il fabbisogno di riscaldamento e di raffreddamento dell'edificio e viene utilizzata anche per poter generare una precarica d'acqua calda sanitaria con lo scopo di stoccarne 6 500 litri a circa 45°C. Un'addizionale caldaia a gas da 135 kW consente di innalzare la temperatura dell'acqua calda sanitaria e di premunirsi contro il rischio di riduzione della potenza della pompa di calore in caso di freddo estremo. Il campus di Lugano, invece, utilizza due sistemi differenti per il riscaldamento e il raffreddamento. Il riscaldamento viene regolato attraverso una centrale di quartiere di proprietà AIL (Aziende industriali di Lugano), mentre la produzione di freddo avviene tramite uno scambiatore di calore connesso al circuito di mandata dell'acqua del lago di Lugano che serve anche il Centro Svizzero di Calcolo Scientifico CSCS di Lugano-Cornaredo. L'emissione di freddo e di caldo in ambiente è realizzata mediante 14 000 metri quadrati di soffitti radianti metallici. Per la produzione dell'acqua calda sanitaria vengono impiegati bollitori ad alte prestazioni.

Committente
SUPSI

Impianti
Campus di Lugano e Mendrisio:
impianti sanitari, di riscaldamento e
di raffreddamento
Campus di Lugano: impianti elettrici

Durata dei lavori
dal 2017 al 2020

Cantiere di Mendrisio



UPTOWN BASEL

CENTRO DI COMPETENZA PER L'INDUSTRIA 4.0

Stephan Kurmann

Dal 2021 Uptown Basel diventerà la nuova sede di Bouygues Energies & Services nella regione di Basilea. Ma prima che accada, il centro di competenza deve essere costruito. Le nostre divisioni Ventilazione, Riscaldamento e Freddo partecipano alla costruzione.

Nel Schorenareal di Arlesheim nasce un centro di competenza di dimensioni pari a 70000 metri quadrati. La ditta Uptown Basel AG investe nel progetto circa CHF 500 milioni. L'areale ospiterà superfici per uffici, commerciali e produttive.

Una nuova casa ad Arlesheim

Bouygues Energies & Services partecipa al progetto non soltanto con le divisioni Riscaldamento, Ventilazione e Freddo: nel 2021 prenderà infatti possesso dei locali per uffici, beneficiando così di un'interessante sede di lavoro, di un collegamento diretto con la rete autostradale e della massima vicinanza al trasporto pubblico.

«SIAMO ORGOGLIOSI DI PRENDERE PARTE A UNO DEI PROGETTI EDILIZI PIÙ GRANDI DEL MOMENTO NELLA SVIZZERA NORDOCCIDENTALE. ED È ANCHE INTERESSANTE OSSERVARE COME PRENDE LENTAMENTE FORMA LA NOSTRA NUOVA SEDE DI ARLESHEIM.»

Marco SCHMUCK, direttore regionale Basilea

Industria 4.0: che cos'è?

La cosiddetta quarta rivoluzione industriale a cui rimanda il numero 4.0 è caratterizzata, tra l'altro, da un'individualizzazione (già nella realizzazione di serie) nonché da un'inclusione dei clienti e dei partner commerciali nei processi aziendali.

CIFRE E FATTI

Divisioni

Riscaldamento, Ventilazione, Freddo (progetto multitec)

Volume dell'incarico

ca. CHF 10 milioni

Avvio dei lavori d'installazione

ottobre 2019

Tappe di realizzazione

1° edificio: inizio 2021,
2° edificio: fine 2021,
3° edificio: inizio 2024

Architekt

Fankhauser
Arealentwicklungen AG



TECNICA DEL FREDDO PER UN GRANDE CASEIFICIO NELL'OBERLAND BERNESE

Stephan Kurmann

Nel 2020 apre i battenti il caseificio nel parco naturale della Diemtigtal. Bouygues Energies & Services sostiene la produzione casearia regionale e la conservazione dei formaggi con la più moderna tecnica del freddo.

CIFRE E FATTI

Investitore principale
Aaremilch AG

Volume dell'investimento
CHF 38 milioni

Volume della produzione
caseificazione annua di
30 milioni di chili di latte

Capacità di stoccaggio
3500 tonnellate di
formaggio

Portafoglio di prodotti
formaggio alpino,
formaggio semi-duro,
formaggio da raclette,
formaggio coi buchi, latte
pastorizzato e panna

Entrata in funzione
settembre 2019





«IL PROGETTO DEL CASEIFICIO DEL PARCO NATURALE DELLA DIEMTIGTAL È UNICO NEL SUO GENERE NELLA REGIONE DELL'OBBERLAND BERNESE E RAPPRESENTA QUINDI PER NOI UNA REFERENZA IDEALE NELL'AMBITO DELLA TECNICA DEL FREDDO. SIAMO STATI PRESENTI IN OGNI FASE: VENDITA, PIANIFICAZIONE, MONTAGGIO, ENTRATA IN FUNZIONE E CONSEGNA DELLA TECNICA DEL FREDDO.»

Andreas BAYER, responsabile di settore Tecnica del freddo



Il formaggio svizzero è apprezzatissimo non soltanto da noi in Svizzera: già da tempo è infatti un campione di esportazione. Ad esempio anche Aaremilch AG, nella sua nuova sede di Burgholz nella Diemtigtal, produce la maggior parte del suo formaggio per il consumo all'estero. Nel caseificio, situato nella Ansmatte al confine con Burgholz proprio all'inizio della Diemtigtal, ogni anno vengono lavorati 30 milioni di chili di latte dai produttori di tutta la zona dell'Oberland bernese. Bouygues Energies & Services ha potuto fornire la propria competenza in termini di tecnica del freddo nei settori della produzione e conservazione casearia.

11 celle frigorifere e 1 umidificatore per formaggi

I professionisti del freddo di Bouygues Energies & Services hanno installato la tecnica del freddo in pochissimi mesi: i lavori sono iniziati nella primavera 2019 e si sono conclusi a settembre 2019. Cosa è stato fatto in concreto? Il team addetto alla tecnica del freddo della regione di Berna ha pianificato e installato tutti i componenti refrigeranti per consentire una conservazione al freddo dei formaggi: si tratta di 11 celle frigorifere, dove le forme di formaggio vengono conservate sottovuoto. La refrigerazione avviene tramite anidride carbonica, un refrigerante naturale. Inoltre Bouygues Energies & Services era competente per le attrezzature refrigerate dedicate a bevande e alimenti nel brand store nonché della conservazione climatizzata del formaggio nell'apposito umidificatore del «mondo del formaggio» della valle Simmental. Questo luogo offre al pubblico uno sguardo esclusivo sulla conservazione del formaggio all'interno del caseificio del parco naturale. Vale quindi la pena fare un giro nella Diemtigtal - sia per chi ama la natura, sia per chi ama il formaggio.

GRANDE PROGETTO LEGATO ALL'AVIAZIONE

PER BOUYGUES ENERGIES & SERVICES



La nuova costruzione del Lufthansa Aviation Training Center a Opfikon (Zurigo) è quasi conclusa. Bouygues Energies & Services si occupa dell'installazione degli impianti RVCFS.





Stephan Kurmann

All'inizio del 2020 si dovrebbe essere pronti per far aprire i battenti al training center di Lufthansa Aviation a Opfikon. È il più importante centro di addestramento per piloti e personale di cabina del paese.

Formazione per piloti e personale di bordo sotto un unico tetto

L'edificio si estende per una lunghezza di quasi 120 metri, con una superficie di 18500 metri quadrati che ospita: due padiglioni con quattro simulatori di volo ciascuno, un padiglione per i modelli dei velivoli, sale tecniche, officine, uffici open space, sale per la formazione e i meeting nonché una grande zona ristoro. La particolarità della nuova costruzione di Opfikon è che l'intera infrastruttura per la formazione di piloti e personale di bordo è riunita sotto un unico tetto.

Grande mandato multitec

Partecipano al progetto gli specialisti di Bouygues Energies & Services delle divisioni Riscaldamento, Ventilazione, Climatizzazione, Freddo e Sanitari. Rientrano nel montaggio dell'intera impiantistica per edifici RVCFS i seguenti compiti da noi eseguiti:

- Garanzia delle condizioni climatiche prescritte nei locali in cui si trovano i simulatori di volo (da 15 tonnellate ciascuno), per garantire il loro funzionamento ottimale
- Sviluppo di un sistema di eliminazione del fumo, ragionato dal punto di vista energetico e della tecnica di ventilazione, nei padiglioni utilizzati per le esercitazioni
- Installazione di impianti di raffreddamento e pompe di calore combinati per un'ottimale recupero del calore
- Garanzia del raffreddamento, del riscaldamento e della ventilazione delle sale per uffici e di formazione

CIFRE E FATTI

Committente
Lufthansa Aviation
Training Switzerland

Sede
Cherstrasse 1, 8152 Opfikon

Realizzazione impiantistica per edifici
dal 2017 al 2019

Superficie per ogni piano
18500 metri quadrati



NOVITÀ DAL MONDO DI KUMMLER+MATTER EVT

Stephan Kurmann

Kummler+Matter EVT SA è nota in tutta la Svizzera per il suo know-how nei settori Energia, Traffico e Telecomunicazioni. In questo articolo ci concentriamo sul tema del traffico e, sulla base di due progetti attuali, mostriamo quanto sia variegato il nostro campo di attività.

Ferrovia della Limmattal: un migliore collegamento di trasporto pubblico tra l'Argovia e Zurigo

Il progetto della ferrovia della Limmattal riguarda un migliore collegamento della valle del Limmat attraverso il trasporto pubblico. Costi stimati per i Cantoni di Zurigo e Argovia: CHF 700 milioni. Quale parte della rete tranviaria zurighese, la ferrovia della Limmattal dovrebbe collegare dalla fine del 2022 le stazioni di Zurigo-Altstetten e Killwangen-Spreitenbach in Argovia. Lungo il percorso la zona ovest della città di Zurigo è collegata ai Comuni di Schlieren, Urdorf, Dietikon, Spreitenbach e Killwangen. Sulla tratta lunga 13,4 chilometri sono previste 27 fermate. La prima tappa della costruzione, in opera da settembre 2017, comprende il tratto tra Zurigo-Altstetten e Schlieren e dovrà essere conclusa nel corso del 2020: in essa Kummler+Matter EVT è fortemente coinvolta soprattutto per quanto riguarda i sistemi di conduzione del traffico e gli impianti speciali elettrici. Durante la fase edile, è necessario smontare e rimontare provvisoriamente diversi impianti di segnalazione luminosa e illuminazioni pubbliche, per poter sempre garantire il flusso veicolare e la sicurezza degli utenti della strada.





E-Mobility: una migliore infrastruttura di ricarica sull'A2

Già nel 2018 Kummler+Matter EVT ha installato nell'area di servizio dell'A2 della città lucernese di Neuenkirch sei nuove stazioni di ricarica, compresa una stazione di trasformazione. Si tratta di un incarico di Alpiq E-Mobility e CKW. Il collaudo è avvenuto a giugno 2018. A causa dell'elevato livello di acqua sotterranea in questa zona, sono stati necessari lavori successivi. Per tenere all'asciutto la stazione di trasformazione, Kummler+Matter EVT ha posato a settembre nuove tubature di drenaggio, collegandole a quelle già esistenti.

Kummler+Matter EVT augura a tutti gli utenti - della strada o delle ferrovie - buon viaggio e buone feste!

NUOVE PROSPETTIVE

CON BOUYGUES E&S ENERTRANS

Martin Rumpf

Valutazione delle condizioni, allestimento di progetti o progetti a posteriori: Bouygues E&S EnerTrans offre servizi su misura per il rilevamento e la valutazione digitale dei dati di impianti o parti di impianti.

Visualizzazioni in 3D, valutazioni della distanza o realizzazione di piani sullo stato di fatto: Bouygues E&S EnerTrans realizza tutto questo grazie a un rilevamento digitale dell'edificio. La prima pietra è stata gettata già nel 2014 con l'uso di droni.

Droni: aiuti instancabili

Bouygues E&S EnerTrans è uno dei primi fornitori di servizi di rete in Svizzera ad avvalersi di droni per le ispezioni delle linee e dei piloni elettrici. Grazie a un rilevamento dei dati georeferenziato, cioè geograficamente localizzato, è possibile valutare immediatamente in loco le condizioni, da qualunque prospettiva. L'uso di droni ha dato prova di sé anche per gli edifici artistici (ponti, gallerie, dighe ecc.) nonché per gli impianti eolici e fotovoltaici. Grazie ai relativi sistemi in dotazione (p. es. videocamere, telecamere a immagine termica) i possibili punti danneggiati vengono localizzati rapidamente e con facilità. Ma le riprese non servono soltanto per una valutazione classica delle condizioni: grazie alla fotogrammetria, è possibile creare anche modelli in 3D. Questo permette un calcolo preciso di superfici, volumi e distanze. È così possibile visualizzare zone di pericolo, ad esempio distanze critiche tra linee elettriche e oggetti (ad es. edifici) collocati in prossimità.

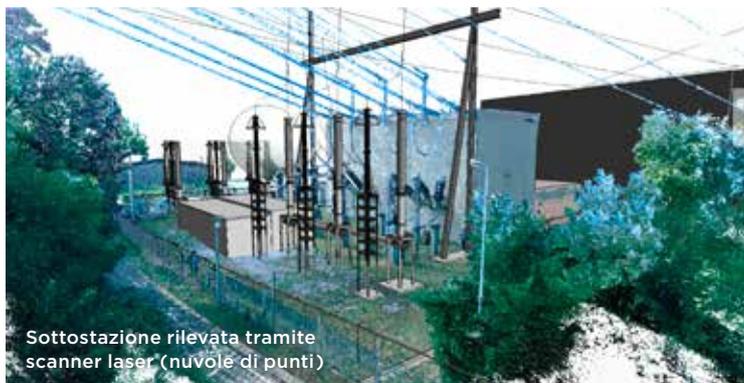
Fotogrammetria

Procedura di misurazione in cui, partendo da delle fotografie, è possibile una rappresentazione spaziale degli oggetti.

Scansione laser

Procedura di misurazione in cui un laser rileva uniformemente un oggetto e lo raffigura spazialmente come una nuvola di punti.





Sottostazione rilevata tramite scanner laser (nuvole di punti)

«NON C'È PRATICAMENTE CAMPO DI APPLICAZIONE IN CUI NON SIA POSSIBILE AVVALERSI DELLA MISURAZIONE DIGITALE. GLI AMBITI DI INTERVENTO SONO MOLTO VARIEGATI. PER QUESTO DIAMO CONSIGLI AI NOSTRI CLIENTI ANCHE SU QUALE SIA LA MIGLIORE PROCEDURA.»

Marc TSCHACHTLI, Bouygues E&S EnerTrans

Visione panoramica grazie allo scanner laser

Se la registrazione dell'oggetto lo permette o lo richiede, Bouygues E&S EnerTrans utilizza anche uno scanner laser 3D per le misurazioni terrestri. Questo consente una rilevazione precisa degli impianti sia in interno che in esterno o di interi areali. Il risultato è una nuvola di punti colorata ad alta risoluzione, sulla base della quale è possibile realizzare modelli in 3D. Così qualsiasi progetto edile previsto può essere raffigurato digitalmente nella condizione prevista. Ciò consente ad esempio di esprimersi con precisione sui successivi rapporti spaziali, anche se la costruzione ancora non è realizzata. Alla fine i rilevamenti acquisiti possono dare forma a piani esecutivi in 2D.

Rilevamento preciso dei dati come base progettuale

Non ci sono praticamente limiti alle possibilità di utilizzo. Ma il rilevamento dei dati rimane sempre la base ideale per tutta la pianificazione del progetto del cliente e consente di visualizzare lo stato di fatto. I dati rilevati possono essere poi utilizzati per confrontare la situazione prevista e quella attuale. In diversi incarichi Bouygues E&S EnerTrans ha potuto dare prova dell'efficacia dei propri servizi, che comprendono tra l'altro l'analisi tipografica, la sorveglianza del traffico e i controlli sulla vegetazione. Anche l'elaborazione combinata di rilevamenti laser e tramite droni può essere efficacemente trasformata in un modello in 3D.

Grazie alla stretta collaborazione tra i reparti di ingegneria, montaggio e documentazione, nonché alla variegata disponibilità di tool, Bouygues E&S EnerTrans può offrire tutti i servizi da un unico fornitore: dal rilevamento e dalla valutazione dei dati a perizie fondate e pianificazioni dei provvedimenti, fino alla realizzazione e al collaudo dei progetti dei clienti. Il tutto garantendo la massima sicurezza e la minore compromissione degli impianti in fase esecutiva.



FACILITY MANAGEMENT

NUMERO 2 IN SVIZZERA

Micaela Marques

In base a uno studio dell'istituto di ricerca di mercato Lünendonk, Bouygues Energies & Services è tra le aziende top nel mercato svizzero del Facility Management (FM).

L'istituto di ricerche di mercato Lünendonk pubblica già per la terza volta uno studio completo sul mercato svizzero del FM. Di seguito una sintesi dei risultati principali (anno 2018):

- **Andamento del mercato:** Bouygues Energies & Services registra una crescita del fatturato del 107,1% nel settore FM (grazie all'acquisizione di Alpiq InTec). La crescita media delle migliori 10 tra le aziende prese in considerazione è pari al 6,8%.
- **Personale:** il 78,4% dei lavoratori di tutte le aziende intervistate sono impiegati presso queste 10 aziende. Insieme, i tre maggiori fornitori di FM occupano il 46% di tutti i lavoratori del settore in Svizzera. Crescita del personale in Bouygues Energies & Services: +40% (acquisizione di Alpiq InTec).
- **Prestazione:** le prime 10 aziende registrano un fatturato pro capite di quasi CHF 92 000.-. La media di tutte le 27 aziende esaminate si attesta a circa CHF 117 000 per collaboratore. Bouygues Energies & Services si situa al di sopra della media.
- **Risultato operativo:** il risultato operativo medio delle aziende svizzere si attesta al 3,6%. Valore di raffronto Germania: 4,2%.
- **Settori di mercato:** industria e mercato immobiliare sono i principali settori di mercato.

- **Concorrenti:** Bouygues Energies & Services e ISS sono rappresentati in tutte e tre le divisioni come importanti concorrenti. Bouygues Energies & Services: no 4 nell'FM Infrastrutturale, no 5 nell'FM Commerciale e no 1 incontrastato nell'FM Tecnico.

yES ha chiesto a Enzo MOLITERNI, responsabile del settore FM & Smart Solutions, quali siano i fattori che hanno portato a questo risultato positivo:

«Nell'ultimo anno di esercizio abbiamo potuto registrare una netta crescita in termini di competenze, con un conseguente aumento del grado di produzione in proprio nell'FM Tecnico; non da ultimo questo è stato un vantaggio per la nostra clientela. Inoltre abbiamo un nuovo accesso a una rete con oltre un centinaio di punti di supporto per l'assistenza in tutta la Svizzera. Questo significa tempi d'intervento garantito in tutte e tre le regioni linguistiche. Ora disponiamo di un notevole volume, risultando meno dipendenti da ditte terze, in particolare per la manutenzione. Sono convinto che il nostro FM sia sinonimo di una cultura delle prestazioni che pone al centro la mentalità legata all'hospitality nell'esperienza del cliente. Continueremo a lavorarci per progredire con ogni sfida.»





Dettagli sullo studio dell'istituto Lünendonk

Lo studio dell'istituto Lünendonk ha l'obiettivo di fornire informazioni sulla struttura del mercato e sui temi e le tendenze attuali. Gli autori seguono il principio della retrospettiva sull'esercizio precedente. In totale sono state coinvolte nell'analisi 27 aziende. In tal modo è stata registrata una parte rilevante del mercato FM svizzero con cifre relative a fatturato e collaboratori.

INNOVATION DAY 2019

Micaela Marques

Bouygues Construction, casa madre di Bouygues Energies & Services, considera l'innovazione il principale valore aggiunto per clienti e collaboratori. Da questo principio è nata l'«Innovation Day», la giornata dedicata all'innovazione.

In questo evento, i collaboratori hanno l'occasione di conoscere i mondi innovativi del gruppo e di avviare sinergie. Nell'edizione di quest'anno sono state presentate nuove tecnologie nei seguenti ambiti: Smart

Energy, Smart Building, Smart Mobility, sicurezza sul lavoro, gestione delle competenze nonché ricerca e sviluppo. Ecco alcune impressioni:



La sicurezza è la nostra massima priorità! Un dispositivo di sicurezza «intelligente» per chi lavora in altezza avvisa il montatore se si interrompe il collegamento tra la struttura portante (pilone, serbatoio idrico a torre ecc.) e la propria attrezzatura.



Thomas Stadler, responsabile di Nuove tecnologie & Innovazione di Bouygues Energies & Services, effettua un test con il braccio a gravità zero (Zero-G-Arm). Questo dispositivo sostiene utensili pesanti e riduce quindi il carico fisico.



La tecnologia Follow The Face (FTF) offre soluzioni intelligenti per il commercio e l'hospitality, consentendo all'utenza un'analisi in tempo reale di struttura, comportamento e soddisfazione della clientela.



Flowell offre soluzioni dinamiche per la segnaletica orizzontale e le illuminazioni della segnaletica, allo scopo di aprire nuove opportunità per l'utilizzo delle strade e integrare ogni tipo di mobilità.



Grazie alla piattaforma di e-commerce THEIA, il cliente riceve un'offerta orientativa, ad esempio per sostituire il proprio impianto di riscaldamento, installare una stazione di ricarica per la e-Mobility o prodursi in autonomia la corrente grazie al fotovoltaico.



Bouygues Energies & Services offre un pacchetto completo in ambito di e-Mobility: dalla consulenza all'installazione, fino alla messa in funzione.

COLOPHON

Direzione editoriale

Stephan Kurmann

Bouygues
Energies & Services
Hohlstrasse 188
CH-8004 Zürich

Tel. +41 44 247 44 47
yes@bouygues-es.com
www.bouygues-es-intec.ch

Design

Lacher, Gruber & Ianeselli AG
CH-8008 Zürich
www.lgi.ch

Stampa

Neidhart + Schön AG,
Zürich, www.nsgroup.ch

Tiratura

DE 9000 copie
FR 4000 copie
IT 1000 copie

Pubblicazione

due volte all'anno

Immagini

Pagina 11: Ufficio Internazionale
del Lavoro (UIL)
Pagine 12, 14: SUPSI
Pagina 13: Comunità di lavoro
Architetti Simone Tocchetti e
Luca Pessina
Pagina 15: arbel gmbh
Pagina 18: Stücheli Architekten
Altre immagini:
Bouygues Energies & Services

A vostra disposizione anche a Natale



bouygues-es.ch
bouygues-es-intec.ch



Shared **innovation**